

Installationsanleitung  
Bedienungsanleitung

# TV-ADAPTER 2



**bernafon**<sup>®</sup>  
Your hearing • Our passion



# Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	6
Einführung	8
TV-Adapter 2 Übersicht	9
<b>Installation</b>	<b>11</b>
Erste Inbetriebnahme des TV-Adapter 2	12
Verbinden des TV-Adapter 2 mit dem Netzteil	13
Verbinden des TV-Adapter 2 mit dem TV (Fernseher/Audioquellen)	14
Verbinden des SoundGates mit dem TV-Adapter 2	24
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>29</b>
TV-Ton hören	30
SelectMe	33
Optische Anzeigen	34
Weitere Informationen	35
Technische Informationen	36
Information und Erklärung der Symbole	41
Service	42



Vielen Dank, dass Sie sich für den neuen TV-Adapter 2 als kabelloses Zubehör entschieden haben. Der TV-Adapter 2 wird mit dem SoundGate und Hörgeräten von Bernafon verwendet.

Dieses hochwertige Gerät wurde mit aller Sorgfalt entwickelt und ist einfach zu bedienen und zu pflegen.



Lesen Sie bitte diese Broschüre ganz durch, bevor Sie den TV-Adapter 2 verwenden. Sie enthält Anweisungen und wichtige Informationen über die Verwendung und Handhabung des Geräts.

# Sicherheitshinweise

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie den TV-Adapter 2 verwenden.

## **Produkte, die mit externen Geräten verbunden werden**

-  Die sichere Benutzung des TV-Adapters 2 mit dem Audiokabel ist von den extern angeschlossenen Audiogeräten abhängig. Das Audiokabel darf nur mit netzbetriebenen Geräten verbunden werden, die die Vorgaben von IEC 60065, IEC 60601 oder die entsprechenden Sicherheitsstandards erfüllen.
-  Der TV-Adapter 2 entspricht den strengsten internationalen Normen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Trotzdem kann es durch den TV-Adapter 2 zu einer Störung anderer Medizinprodukte kommen. Bitte holen Sie zunächst die Genehmigung des zuständigen Personals ein, bevor Sie den TV-Adapter 2 in Krankenhäusern oder ähnlichen Einrichtungen verwenden.



Der TV-Adapter 2 ist kein Spielzeug und darf nicht in die Hände von Kindern und anderen Personen gelangen, die Kleinteile verschlucken oder sich damit verletzen könnten. Bei verschluckbaren Kleinteilen ist wegen Erstickungsgefahr besondere Vorsicht geboten. Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen.



Der TV-Adapter 2 darf nicht gewaschen und in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

# Einführung

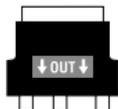
Zum Packungsinhalt des TV-Adapters 2 gehören mehrere Teile, die in dieser Anleitung beschrieben werden:



TV-Adapter 2  
Modell: BS-F200



Installationsanleitung und  
Bedienungsanleitung



SCART-Adapter



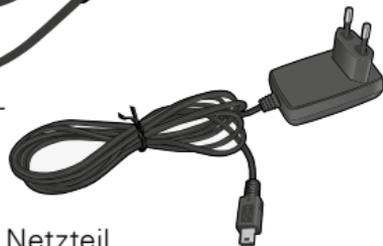
Miniklinken-Adapter



RCA-Kabel



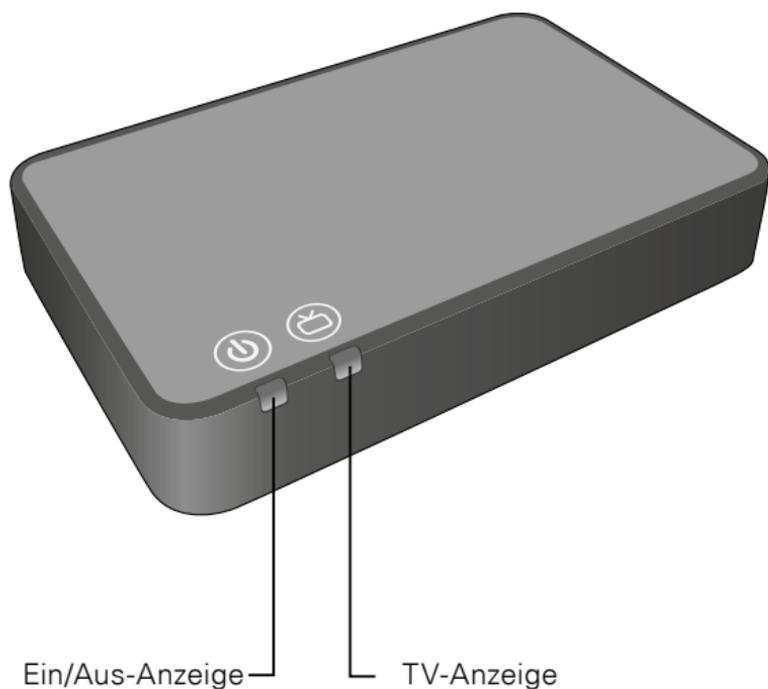
TOSLINK-  
Kabel



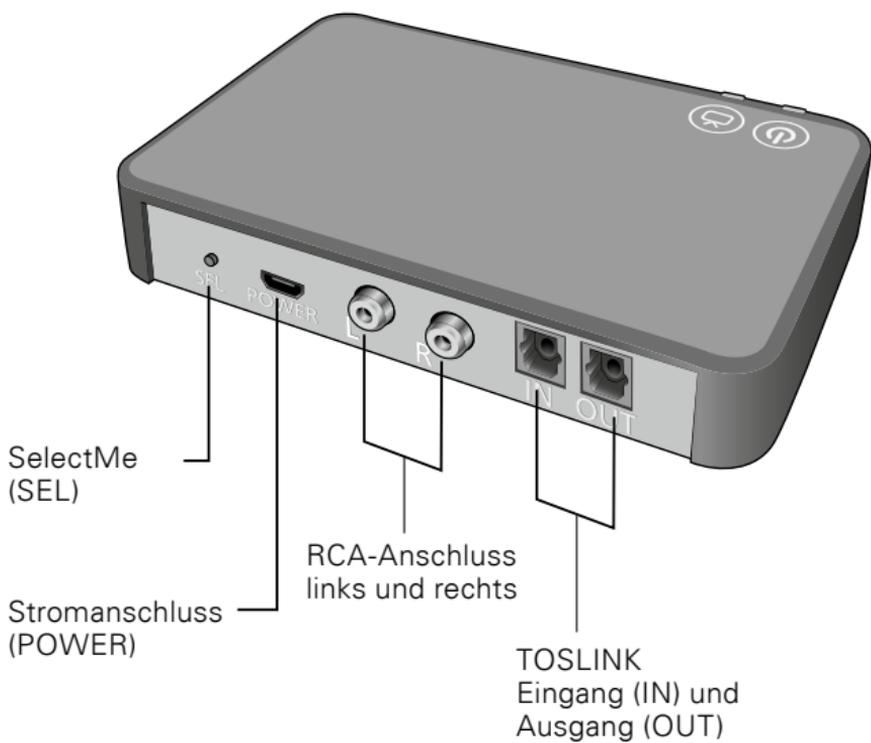
Netzteil

# TV-Adapter 2 Übersicht

## Vorderansicht



## Rückansicht



# INSTALLATION

## Erste Inbetriebnahme des TV-Adapter 2

Die folgenden Seiten enthalten eine schrittweise Anleitung zur Montage und zum Betrieb des TV-Adapters.

Bevor Sie den Fernsehton mit Ihren Hörgeräten hören können, muss der TV-Adapter 2 mit dem Stromnetz und dem Fernsehgerät verbunden werden.

Die Packung enthält alle Teile, die für die Montage benötigt werden.

## Verbinden des TV-Adapter 2 mit dem Stromnetz

Verbinden Sie als erstes den TV-Adapter 2 mit einer Netzsteckdose. Verwenden Sie das Netzteil aus der Packung mit dem TV-Adapter 2.

- 1 Schließen Sie das Stromkabel am Stromanschluss (POWER) des TV-Adapters 2 an.
- 2 Schließen Sie das Netzteil an die Netzsteckdose an.
- 3 Kontrollieren Sie, dass der Strom eingeschaltet ist. Nach wenigen Sekunden leuchtet die Ein/Aus-Anzeige vorne am TV-Adapter 2 grün.



## Verbinden des TV-Adapter 2 mit dem TV (Fernseher/Audioquellen)

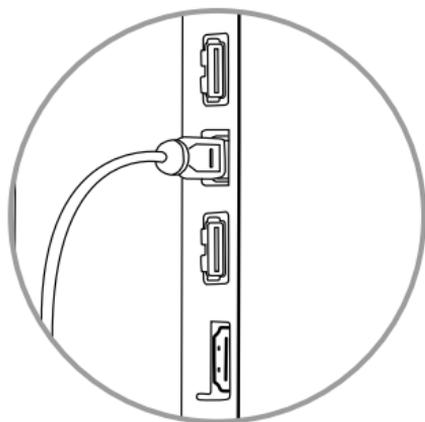
Es gibt vier Möglichkeiten, um den TV-Adapter 2 anzuschließen.

<b>Anschlussart</b>	<b>Seite</b>
TOSLINK (entweder digitales Stereo PCM oder Dolby® Digital*)	16
RCA-Audio-Ausgang (L + R)	18
Miniklinken-Ausgang (Kopfhörerausgang)	20
SCART-Audioausgang (L + R)	22

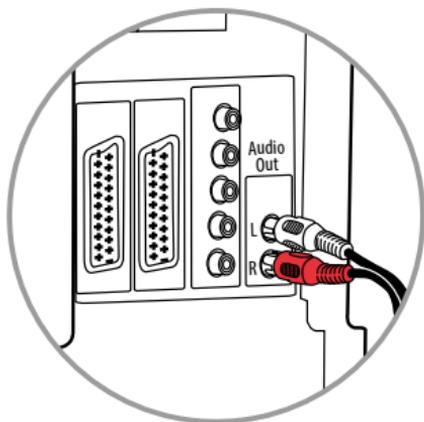
\* Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories. Dolby und das Doppel-D-Symbol sind eingetragene Marken von Dolby Laboratories.

Bitte informieren Sie sich auf den folgenden Seiten über die Lösung, die zu Ihrem Fernsehgerät passt.

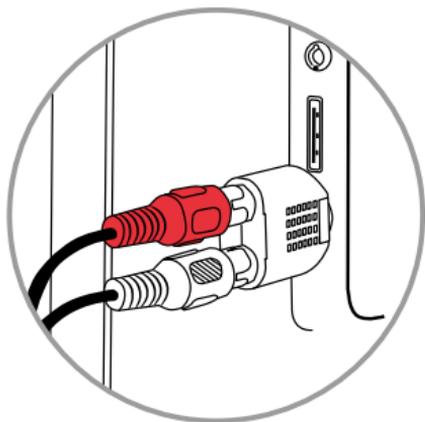
## TOSLINK, S. 16



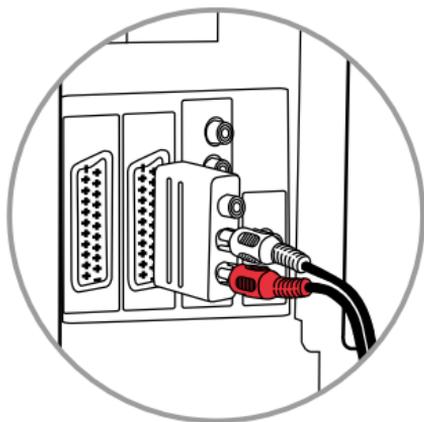
## RCA, S. 18



## Miniklinke, S. 20



## SCART, S. 22



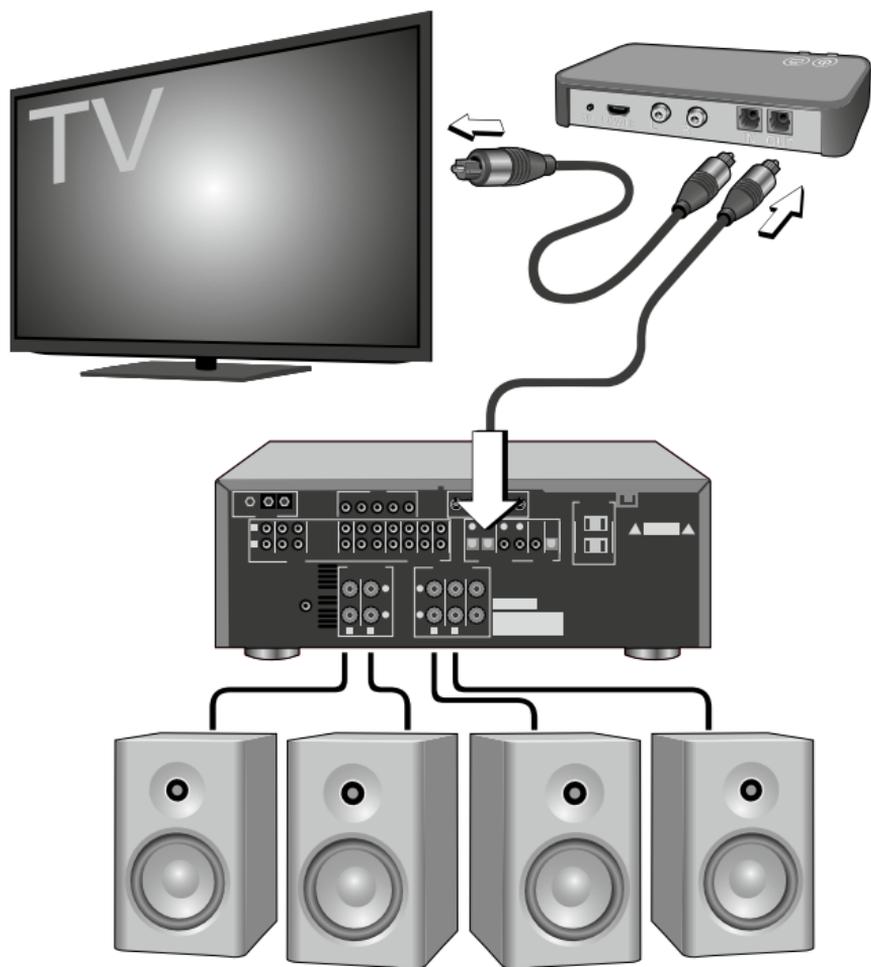
## Anschluss mit TOSLINK

Stellen Sie den TV-Adapter 2 an einen geeigneten Platz in der Nähe des Fernsehgerätes.

- 1 Entfernen Sie die Kunststoffkappe vom TOSLINK-Kabel.
- 2 Verbinden Sie das TOSLINK-Kabel mit dem **TOSLINK-Ausgang** an Ihrem Fernsehgerät/ Ihrer Heimkinoanlage.
- 3 Verbinden Sie das TOSLINK-Kabel mit dem **TOSLINK-Eingang** am TV-Adapter 2.
- 4 Der TOSLINK-Ausgang am TV-Adapter 2 kann verwendet werden, um andere TOSLINK-Geräte wie externe Dolby® Decoder und Surround-Sound-Systeme anzuschließen. Dafür wird ein zusätzliches TOSLINK-Kabel benötigt.
- 5 Informieren Sie sich auf Seite 24 über die Verbindung des TV-Adapters 2 mit Ihrem SoundGate.



Es kann erforderlich sein, das Fernsehgerät zu konfigurieren, damit am TOSLINK-Ausgang das korrekte Audiosignal zur Verfügung steht.



## **Anschluss mit RCA**

Stellen Sie den TV-Adapter 2 an einen geeigneten Platz in der Nähe des Fernsehgerätes.

- 1 Verbinden Sie das RCA-Kabel mit dem **RCA-Ausgang** an Ihrem Fernsehgerät/Ihrer Heimkinoanlage. (Meist mit "L – R AUDIO OUT" gekennzeichnet und entweder auf der Rückseite oder unten an der Vorderseite des Fernsehgerätes.)
- 2 Verbinden Sie das RCA-Kabel mit den RCA-Buchsen auf der Rückseite des TV-Adapters 2.
- 3 Informieren Sie sich auf Seite 24 über die Verbindung des TV-Adapters 2 mit Ihrem SoundGate.

**i** Es kann erforderlich sein, das Fernsehgerät zu konfigurieren, damit am RCA-Ausgang das korrekte Audiosignal zur Verfügung steht.



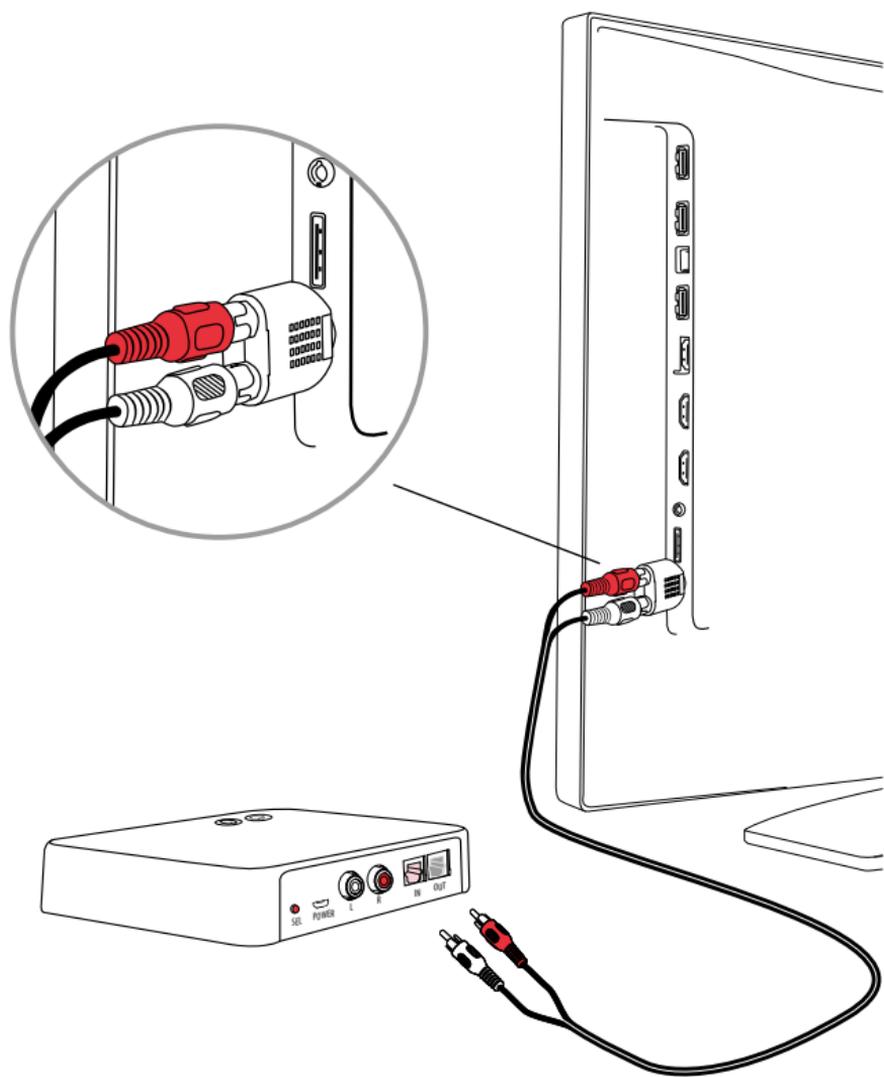
## **Anschluss mit Miniklinken-Adapter**

Stellen Sie den TV-Adapter 2 an einen geeigneten Platz in der Nähe des Fernsehgerätes.

- 1 Verbinden Sie das RCA-Kabel mit dem Miniklinken-Adapter.
- 2 Verbinden Sie die Miniklinkenstecker mit dem Fernsehgerät (in der Regel ist es der Kopfhörerausgang).
- 3 Verbinden Sie die RCA-Stecker mit den RCA-Buchsen am TV-Adapter 2.
- 4 Informieren Sie sich auf Seite 24 über die Verbindung des TV-Adapters 2 mit Ihrem SoundGate.



Es kann sein, dass die TV-Lautsprecher stummgeschaltet werden, wenn die Verbindung über den Kopfhörerausgang erfolgt. Dann wird der Fernsehton nur über die Hörgeräte gehört.



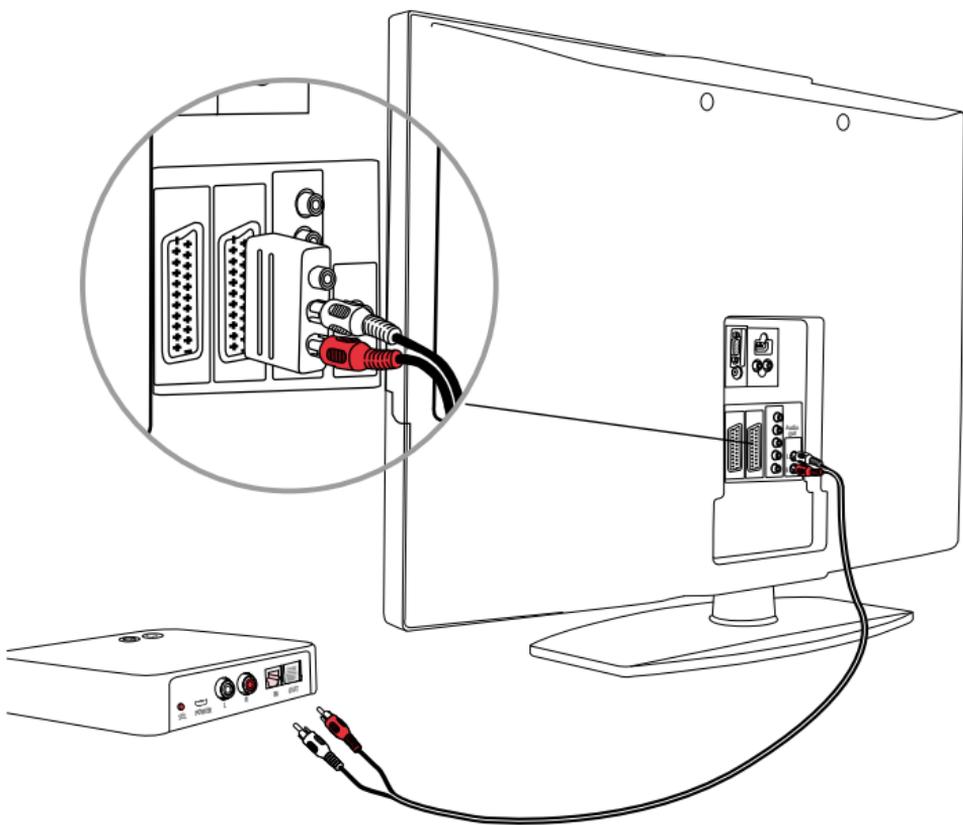
## **Anschluss mit SCART**

Stellen Sie den TV-Adapter 2 an einen geeigneten Platz in der Nähe des Fernsehgerätes.

- 1 Verbinden Sie das RCA-Kabel mit der roten und weißen Buchse am SCART-Adapter.
- 2 Verbinden Sie den SCART-Adapter mit dem **SCART-Ausgang** am Fernsehgerät.
- 3 Verbinden Sie die RCA-Stecker mit den RCA-Buchsen am TV-Adapter 2.
- 4 Informieren Sie sich auf Seite 24 über die Verbindung des TV-Adapters 2 mit Ihrem SoundGate.



Das Audiosignal am SCART-Ausgang kann davon abhängig sein, welche Signalquelle am Fernsehgerät gewählt ist.



## Verbinden des SoundGates mit dem TV-Adapter 2

Der TV-Adapter 2 kann mit allen SoundGate-Versionen verwendet werden. Wenn das SoundGate zum ersten Mal mit dem TV-Adapter 2 verwendet wird, muss zwischen SoundGate und TV-Adapter 2 eine Verbindung hergestellt werden (Pairing).

Bitte lesen Sie die folgende Anleitung und beachten Sie dabei die Version Ihres SoundGates.



SoundGate 3  
SoundGate 2



SoundGate



Das Pairing erfolgt nur ein Mal und muss im Normalfall nicht wiederholt werden.

## Pairing mit SoundGate 3 / SoundGate 2

Sorgen Sie dafür, dass der TV-Adapter 2 an eine Steckdose angeschlossen und das SoundGate eingeschaltet sowie sein Akku voll aufgeladen ist. Die TV-Anzeige am TV-Adapter 2 und die LED-Anzeige am SoundGate sollen grün leuchten.

- 1 Halten Sie den Ein-/Aus schalter am SoundGate 5 bis 6 Sekunden lang gedrückt, bis die LED-Anzeige schnell blau blinkt.



- 2 Legen Sie das SoundGate oben auf den TV-Adapter 2 – das Herstellen der Verbindung kann bis zu 60 Sekunden dauern. Das Pairing ist abgeschlossen, wenn die Ein/Aus-Anzeige des TV-Adapters 2 blau wird und anschließend konstant orange leuchtet.

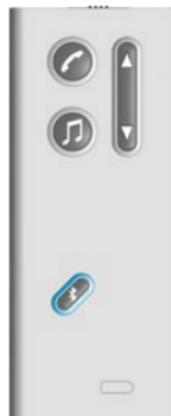
- 3 Wenn die Ein/Aus-Anzeige am TV-Adapter 2 und die TV-Anzeige am SoundGate beide konstant orange leuchten, ist der TV-Adapter 2 mit dem SoundGate verbunden und zur Übertragung von Audiosignalen bereit.



## Pairing mit SoundGate

Sorgen Sie dafür, dass der TV-Adapter 2 an eine Steckdose angeschlossen ist und dass der Akku des SoundGate voll aufgeladen und die Tastensperre entriegelt ist (grüne Stellung). Die TV-Anzeige am TV-Adapter 2 sollte grün leuchten.

- 1 Halten Sie die Bluetooth<sup>®</sup>-Taste 6 bis 8 Sekunden lang gedrückt, bis die blaue Leuchte schnell zu blinken beginnt.
- 2 Legen Sie das SoundGate oben auf den TV-Adapter 2 – das Herstellen der Verbindung kann bis zu 60 Sekunden dauern. Das Pairing ist abgeschlossen, wenn die Ein/Aus-Anzeige des TV-Adapters 2 blau wird und anschließend konstant orange leuchtet.
- 3 Wenn die Ein/Aus-Anzeige am TV-Adapter 2 sowie die Audiotaste am SoundGate konstant orange leuchten, ist der TV-Adapter 2 mit dem SoundGate verbunden und zur Übertragung von Audiosignalen bereit.





# BEDIENUNGSANLEITUNG

# TV-Ton hören

Sie können jetzt beginnen, Audiosignale von Ihrem TV-Adapter 2 zu empfangen. Stellen Sie sicher, dass Sie sich innerhalb der empfohlenen Reichweite von maximal 30 Metern vom TV-Adapter 2 befinden.

## Streaming beginnen

Damit das SoundGate optimal mit dem TV-Adapter 2 zusammenarbeitet, müssen Sie es mit der Antenne in der Umhängekordel tragen und dafür sorgen, dass die Hörgeräte eingeschaltet sind.

- 1 Drücken Sie die TV-Taste am SoundGate 3/ SoundGate 2 oder die Audio-Taste am SoundGate, um mit dem Streaming zu beginnen.



SoundGate 3  
SoundGate 2



SoundGate

- 2 Die TV-Taste / Audio-Taste am SoundGate leuchtet orange und die Ein/Aus-Anzeige am TV-Adapter 2 wechselt von grün zu orange. Sie hören in Ihren Hörgeräten einen Signalton und anschließend den Ton vom angeschlossenen Fernsehgerät.

### **Lautstärketaste**

Stellen Sie mit der Lautstärketaste am SoundGate die Fernsehlautstärke in den Hörgeräten ein. Sie ändern die Lautstärke durch kurzes Drücken der Taste (lauter oder leiser).

## Stummschaltung

Sie können beim Fernsehen die Mikrofone Ihrer Hörgeräte ausschalten, so dass nur der Fernsehton hörbar ist.

Halten Sie die Lautstärketaste (lauter oder leiser) 2 – 3 Sekunden lang gedrückt, um das Hörgerät stummzuschalten. Sie hören einen Signalton als Bestätigung, dass die Mikrofone in Ihren Hörgeräten jetzt stummgeschaltet sind.



SoundGate 3  
SoundGate 2



SoundGate

## Streaming beenden

Drücken Sie kurz die TV-Taste / Audio-Taste an Ihrem SoundGate, um die Übertragung vom TV-Adapter 2 zu beenden. Die TV-Taste/Audio-Taste am SoundGate erlischt, und die Ein/Aus-Anzeige am TV-Adapter 2 wird grün. Sie hören in Ihren Hörgeräten einen Signalton als Bestätigung.

# SelectMe

Mit dem SoundGate 3/SoundGate 2 können Sie mehrere TV-Adapter 2 verwenden (z. B. einen im Wohnzimmer und einen im Schlafzimmer). Um die SelectMe-Funktion nutzen zu können, muss das SoundGate mit der neusten Version der Firmware programmiert sein. Wenn Sie im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker.

## Umschalten zwischen mehreren TV-Adaptern 2

- 1 Sorgen Sie dafür, dass das SoundGate eingeschaltet ist, aber keine aktive Verbindung zum TV-Adapter 2 besteht (TV-Symbol darf nicht leuchten).
- 2 Drücken Sie kurz die SelectMe-Taste auf der Rückseite des TV-Adapters 2, von dem Sie den Fernsehton hören möchten.
- 3 Die Verbindung zum TV-Adapter 2 wird automatisch hergestellt. Sie hören in Ihren Hörgeräten einen Signalton und anschließend den Ton vom angeschlossenen Fernsehgerät.



# Optische Anzeigen

Geräte					
Anzeigen	Ein/Aus	TV	Vorn	Ein/Aus	TV
Im Pairing-Modus			 Blinken	 Blinken	
TV-Adapter 2 überträgt vom RCA-Eingang					
TV-Adapter 2 überträgt vom TOSLINK-Eingang					
Nicht unterstütztes Format am TOSLINK-Eingang					

## Weitere Informationen

### **Reichweite**

Der TV-Adapter 2 hat eine Reichweite von bis zu 30 Metern zum SoundGate 3/SoundGate 2, abhängig von Möbeln und Wänden. Innerhalb dieses Bereichs können Sie den Fernsehton in guter Qualität hören (d. h. ohne knisternde Geräusche).

### **Ausschalten des TV-Adapters 2**

Der TV-Adapter 2 verbraucht sehr wenig Strom und muss deshalb nicht ausgeschaltet werden.

## Technische Informationen

Aufgrund der geringen Baugröße des Gerätes sind viele für die Zulassung notwendigen Kennzeichnungen in diesem Dokument abgedruckt.

Die Emission des TV-Adapter 2 beträgt maximal 47,4 dB $\mu$ V/m @ 3 m und liegt damit weit unter den internationalen Maximalwerten, die für den menschlichen Körper zulässig sind. Der TV-Adapter 2 entspricht den internationalen Normen zur elektromagnetischen Verträglichkeit.

This instrument contains a module with:



FCC ID: U28TVBOX03  
IC: 1350B-TVBOX03

The device complies with Part 15 of the FCC rules and RSS-210 of Industry Canada.

## **FCC Statement**

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

To comply with FCC RF exposure requirements, the device and the antenna for this device must be installed to ensure a minimum separation distance of 20 cm or more from a person's body. Other operating configurations should be avoided.

**NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## **IC Statement**

Operation is subject to the following two conditions:

- 1 This device may not cause interference.
- 2 This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This equipment complies with IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. End users must follow the specific operating instructions for satisfying RF exposure compliance. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Die SBO Hearing A/S erklärt hiermit, dass dieses Gerät die grundlegenden Anforderungen und sonstigen wichtigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

Die Konformitätserklärung erhalten Sie hier:

SBO Hearing A/S

Kongebakken 9

2765 Smørum

Dänemark

Verwenden Sie zusammen mit dem TV-Adapter 2 folgendes

Schaltnetzteil: Fuhua, Model No. UE 10W-050020SPC

Input: 100–240 V AC, 150 mA, 50–60 Hz

Output: 5 VDC 200 mA.

# Information und Erklärung der Symbole



Die CE-Kennzeichnung bestätigt die Konformität mit allen zur Anwendung kommenden EU-Richtlinien.



Dieses Symbol zeigt an, dass es für den Hörgeräteträger wichtig ist, alle relevanten Informationen dieser Bedienungsanleitung zu lesen und zu beachten.



Dieses Zeichen weist auf wichtige Sicherheitsinformationen hin, deren Beachtung Risiken minimieren oder gefährliche Situationen vermeiden.



Wichtige Informationen zur Bedienung und Produktsicherheit.



Dieses Symbol zeigt an, dass die Europäische Richtlinie für verbrauchte elektronische Produkte zur Anwendung kommt.



EMV und Funkverkehr Compliance-Etikett für Australien und Neuseeland

## Service

Wenn Sie mit den hier enthaltenen Informationen ein Problem mit dem TV-Adapter 2 nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker. Reparieren Sie den TV-Adapter 2 nicht selbst.

Name und Adresse des Hörgeräteakustikers:

< >  
8,15 mm

Placeholder  
for FSC logo

FSC  
MIX  
Paper

FSC® C043870

< 15 mm >

9,0 mm

19 mm



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
2765 Smørum  
Dänemark  
[www.sbohearing.com](http://www.sbohearing.com)



Elektronische Geräte müssen  
in Übereinstimmung mit den vor  
Ort geltenden Bestimmungen  
entsorgt werden.



0000168043000001

**bernafon**   
*Your hearing • Our passion*